



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 217

Seduta del

Sitzung vom

23/05/2022

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

SETTORE GIOVANI – ANNO 2022
CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE
BEYOUNG PER INVESTIMENTI 2022
(CDR 400 COD. RESP.420 CAP.
06022.03.040100001 TOTALE IMPEGNO
€ 4.000,00 ANNO 2022)

BEREICH JUGEND – JAHR 2022
BEITRAG AN DEN VEREIN BEYOUNG
FÜR INVESTITIONEN 2022
(CDR 400 KOD. VER. 420 KAP.
06022.03.040100001 GESAMTAUSGABE
4.000,00 € JAHR 2022)

<p>Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito delle politiche di promozione delle famiglie e dello sviluppo di comunità;</p>	<p>Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall zur Förderung der Familien und der Gemeinwesenentwicklung.</p>
<p>che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino;</p>	<p>Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt;</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022 - 2024 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, sofort vollstreckbar, mit welchem der Haushaltsvollzugplan für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2022 - 2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2022 - 2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la delibera di Consiglio n. 13 del 19.04.2022 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del programma triennale delle opere pubbliche per gli esercizi 2022-2024 e variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 13 vom 19.04.2022, mit welchem das Dreijahresprogramm der öffentlichen Arbeiten und die Abänderung des Haushaltsvollzugsplan für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt wurde.</p>
<p>visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 81 del 16.12.2021;</p>	<p>gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 81 vom 16.12.2021, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen genehmigt wurde;</p>
<p>Visti gli articoli 1 (comma 4 e 5) e 8 del regolamento;</p>	<p>Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 4 und 5) und Art. 8 der Ordnung;</p>
<p>visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n. 702 del 10.12.2018;</p>	<p>Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;</p>

considerato che l'Associazione Beyoung promuove attività a favore di giovani della città;	in Anbetracht, dass der Verein Beyoung Tätigkeiten zugunsten der Jugend der Stadt fördert;
considerato che l'Associazione ha presentato domanda di contributo il 07.04.2022 prot. 96746 per l'acquisto di attrezzature musicali;	in Anbetracht, dass der Verein am 07.04.2022 Prot. 96746 Beitragsgesuch für den Ankauf von musikalischen Geräten eingereicht hat;
considerato che nell'aprile del 2021, con la prima edizione dell'Indiependence Festival, l'associazione ha iniziato ad investire in ambito musicale creando una rete di partnership per permettere ai giovani musicisti emergenti locali di avere sempre maggiori possibilità di un confronto pubblico. Per questo motivo è nato INDIEP, un'attività ordinaria dell'associazione BeYoung che ha come scopo proprio la realizzazione di appuntamenti musicali in diversi locali della città, della provincia e, talvolta, anche fuori provincia (da DRIN al Waag Café, alla Bookique di Trento);	in Anbetracht, dass der Verein im April 2021 mit der ersten Ausgabe des Indiependence Festivals, angefangen hat im musikalischen Bereich zu investieren, indem ein Netz von Partnership angebahnt wurde, das es den jungen lokalen Musikern/Innen erlaubt sich immer mehr öffentlich auszutauschen. Zu diesem Zweck ist INDIEP entstanden, eine ordentliche Tätigkeit des Vereins BeYoung, die das Ziel hat musikalische Treffen in verschiedenen Lokalen der Stadt, in der Provinz und oftmals auch ausserhalb der Provinz zu organisieren (von DRIN im Waag Café bis hin zur Bookique in Trient);
considerato che con l'esperienza maturata è nato il desiderio di raggiungere una maggiore autonomia tecnica e logistica, con la possibilità di effettuare i concerti in qualsiasi luogo, anche non convenzionale e con formazioni musicali più complesse. Per questo motivo hanno preventivato l'acquisto di un set musicale completo di impianto audio e luci e quindi (casse Yamaha per il pubblico, casse Yamaha monitor per il ritorno audio ai musicisti), gli stativi per il sostegno delle casse, luci colorate con stativi, luci colorate da terra, consolle luci.	In Anbetracht, dass mit der angereiften Erfahrung der Wunsch entstanden ist, eine größere technische und logistische Autonomie zu erreichen, um die Konzerte in jedem Ort, auch in nicht konventionellen Orten und in komplexen musikalischen Formen, aufzuführen. Deshalb wurde der Ankauf eines Musiksets komplett mit Audio- und Lichtanlage (Boxen Yamaha für das Publikum, Boxen Yamaha monitor für die Audiorücksendung an die Musiker), die Stative zur Stütze der Boxen, farbige Lichter mit Stativen, farbige Lichter am Boden, Schalterpult für die Lichter.
vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall'Associazione Beyoung intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per l'acquisto di attrezzatura musicale per l'anno 2022;	Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die von den Verein Beyoung eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einen Beitrag die Kosten für den Ankauf von Musikgeräten 2022 teilweise zu decken;
visto il preventivo presentato, con uscite per l'importo di euro 7.141,14 €, entrate per l'importo di euro 2.856,46 ed un disavanzo di euro 4.284,68;	Es wurde in den Kostenvoranschlag Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 7.141,14 Euro, Einnahmen in Höhe von 2.856,46 Euro und einem Fehlbetrag von 4.284,68 Euro.
ritenuto di sostenere tale progetto assegnando all'associazione Beyoung un contributo di Euro 4.000,00;	Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein Beyoung einen Beitrag in Höhe von 4.000,00 Euro zu gewähren;
sentito il parere favorevole della Commissione ai Giovani e Sviluppo di Comunità in data 27.04.2022 (5 favorevoli)	Nach positiven Anhören der Kommission für Jugend und Gemeinschaftsbildung am 27.04.2022 (5 Jastimmen);
vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1,comma 125, l'obbligo di	Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die

pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**la Giunta Municipale
ad unanimità di voti
delibera**

1 di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa di € 4.000,00 a titolo di contributo per progetto specifico all'Associazione Beyoung per i motivi esposti in premessa;

2. di prendere atto che gli anticipi indicati nell'elenco, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verranno liquidati con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che i relativi saldi verranno liquidati con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. di prendere atto che non viene richiesto il codice di tracciabilità CUP poiché non si ravviene nella richiesta di contributo la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale, condizione imprescindibile prevista dall'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici;

5. di imputare la spesa totale di € 4.000,00 al cap. 06022.03.040100001 come da seguente tabella.

6. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig,**

1. Die Gesamtausgabe von 4.000,00 € als Beitrag für die Durchführung des spezifischen Projektes an den Verein Beyoung aus den in der Prämisse genannten Gründen, zu genehmigen

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, die im Verzeichnis angeführt sind, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten ausbezahlt werden;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Restbeiträge durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen ausbezahlt werden

4. dass der CUP-Code zur Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse nicht angefordert wird, da dem Beitragsantrag kein wirtschaftliches oder betriebliches Entwicklungsziel zu Grunde liegt, weshalb die Voraussetzungen laut Aufsichtsbehörde für öffentliche Aufträge nicht gegeben sind;

5. Die Ausgabe von 4.000,00 € bei Kapitel 06022.03.040100001 wird gemäß beiliegendem Verzeichnis verbucht.

6. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

7. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità IVA

7. Zur Kenntnis zu nehmen, dass im Verzeichnis angeführt ist, ob die Vereine - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

7. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

8. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50 %	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				SI/JA	NO / NEIN		
02297430 213	Beyoung	2.000,00	2.000,00	X		4.000,00	60200

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
